memoqfest

Server-to-Server Environments: The Path to Integration

Alfredo Ortiz

acclaro
Translating Global Business

memoQ Internal

memoqfest

Alfredo Ortiz
Engineering Manager

Who is this dude?

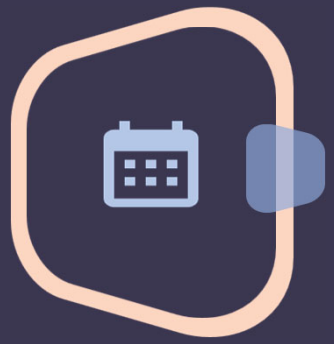
- Physics graduate
- 25+ years experience in Localization including Tech Service leadership responsibilities.
- Track record of automation and workflow enhancement, performance optimization, and cross-functional improvement initiatives.

memoQ Internal

memoqfest

Agenda

1. **History**
   What were the changes that prompted this development
2. **Automation Objectives**
   What were the objectives aimed to be achieved
3. **Solution Architecture**
   What were the implemented components in each part to achieve the intended objective
4. **Workflows**
   A high-level descriptive overview of the steps involved.
5. **Benefits**
   How this automation has improved our work environment and the other benefits it brings.
6. **Challenges Ahead**
7. **Q&A**



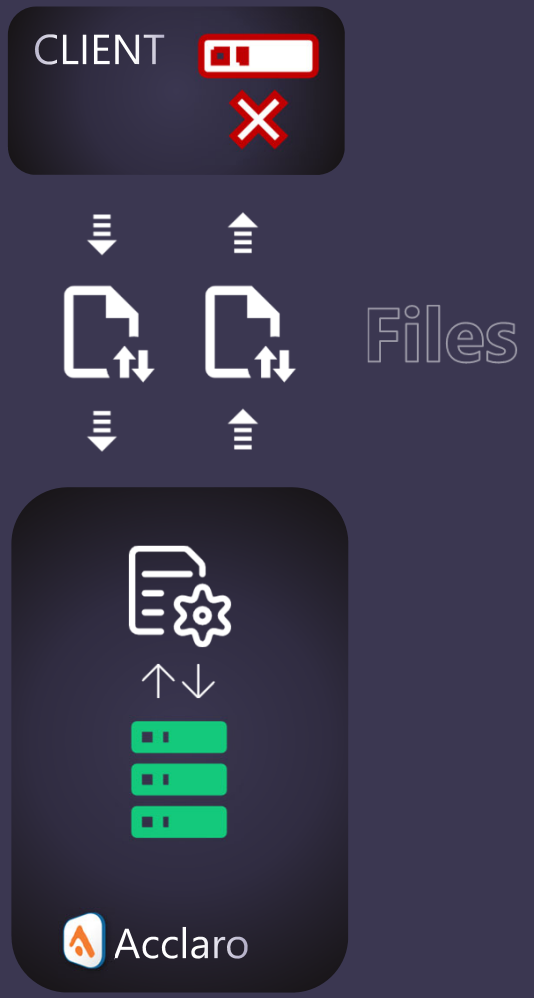
memoQ Internal

memoqfest

Initial Scenario

Client (no TMS) & Single LSP

- Client uses a single LSP
- Files were prepared at LSP side
- All assets are hosted on LSP server



History

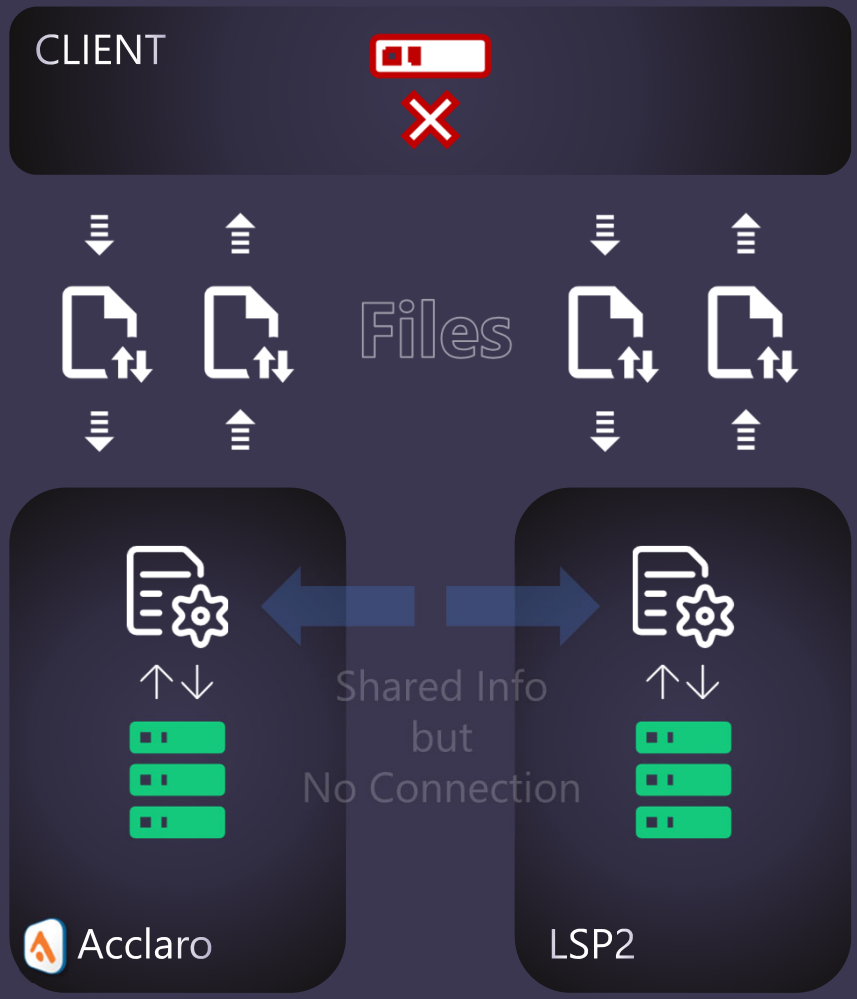
memoQ Internal

memoqfest

First Environment change

Client (no TMS) & Multiple LSP

- Client uses multiple LSPs
- Files are prepared at each LSP side
- All assets are hosted on each LSP servers



History

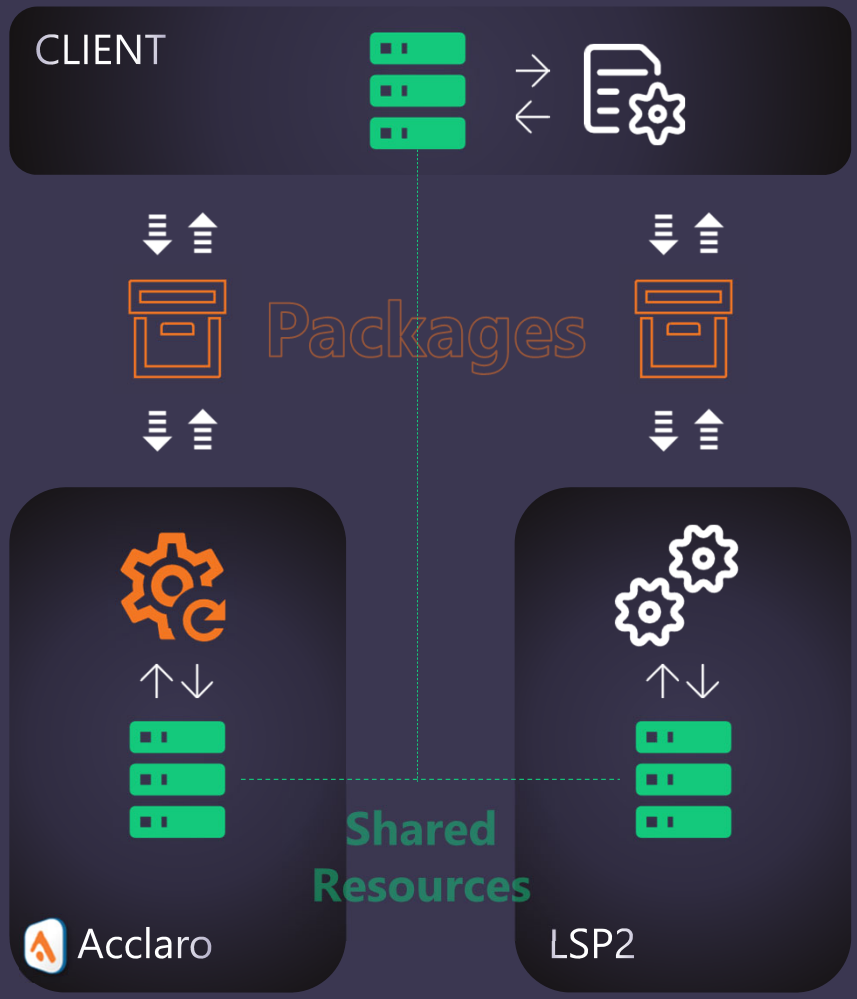
memoQ Internal

memoqfest

Final Environment

Client (with TMS) & Multiple LSP

- Client uses multiple LSPs
- Files are prepared at each LSP side
- Some assets are hosted on client server



History

memoQ Internal

memoqfest

General Objectives

- Packages Transfer
- Customized Import
- Automated Steps

Automation Objectives

Specific Acclaro Objectives

Synchronizations with:

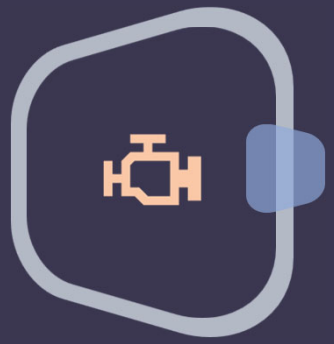
- myAcclaro (Customer Portal)
- Acclaro Management System

Automation Objectives

memoqfest

Additional components to make it work

1. Servers Connection
2. Plugin installed at parent (client) and child (LSP) servers
3. FTP agents
4. memoQ templates (*)



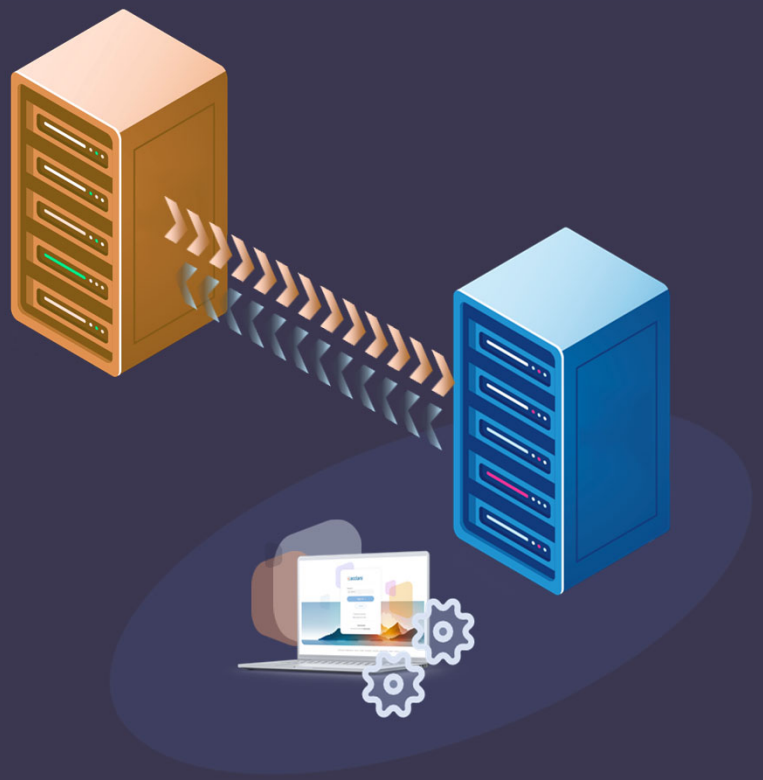
Solution Architecture

memoQ Internal

memoqfest

Steps at client side

1. Project setup
2. Jobs assignments
3. Project Launch
4. Package Generation
5. FTP transfer

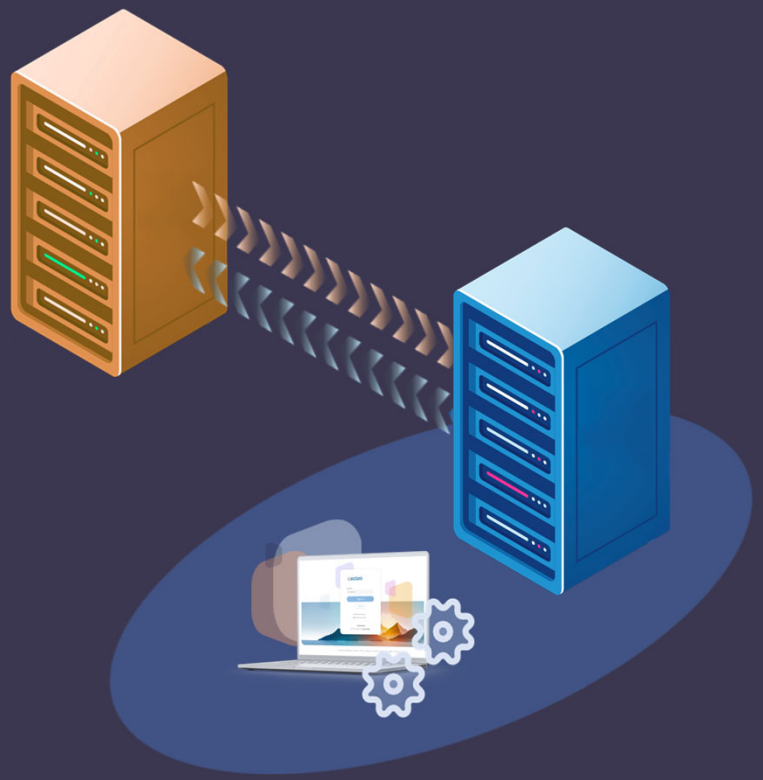


Automation Workflow

memoqfest

Acclaro side (memoQ)

5. Package reception and detection
6. Analysis of Package content
7. Selection of appropriate settings
8. memoQ server importing
9. Automated actions (*)



Automation Workflow

memoQ Internal

memoqfest

Acclaro side (internal systems)

10. myAcclaro order creation
11. ERP order creation
12. Automatic Notifications

Automation Workflow

memoQ Internal

memoqfest

Benefits of Integration at Client side

1

Assets/Process Ownership

Client keeps the control

2

Shared Resources

Potentially Accessible to all LSPs, improvements in cross-reuse

3

Continuous Asset Updates

TMs and TBs hosted on client server
Potentially Upgradable (during project circle)

4

Quicker Turn Arounds

By Management Reduction and Smoother Exchanges

memoQ internal

memoqfest

Benefits of Integration at Acclaro side (1)

1

Time/Cost Savings

At different areas, engineering, management,…

2

Scalability / Growth

Lower Tech dependence improving scalability and opening the door to growth in volumes.

3

Quicker release to translation

If additional requirements allow it, even be directly released to translation.

4

Stakeholder Collaboration

Up-to-date status info for Global Acclaro team and Customer Key stakeholders

memoQ internal

memoqfest

Benefits of Integration at Acclaro side (2)

5

Automatic Notifications

Enhance traceability and tracking

6

Automation Reports

Detailed information for debugging purposes, if needed.

7

Systems Integration

Ensures accuracy without human intervention

8

Human Errors Reduction

Improves efficiency and reduces risks by integrating multiple systems

memoQ internal

memoqfest

Benefits of Integration at Linguist side (Quality)

1

Collaboration

Depending on client preferences, child servers may

2

Latest Assets Versions

Approved or reference content is hosted at client side (and accessed through child servers)
Client has full control and can update this material on its convenience

3

Consistency / Accuracy

Previous benefits drives directly to Quality improvements

memoQ Internal

memoqfest

Addressing Challenges Ahead

1 Assets refreshment in S2S connections

Removed resources in Parent server are lost forever in Child server

2 Single user allowed per child server

The connection from one server to another is done through certificates and that blocks the creation of several user profiles in an S2S connection

3 Fully functional Templates in S2S connections

Our integration is emulating templates at the programing level
The expectation is to have functional templates in a not far future

memoQ Internal

memoqfest

Thank you!

Any questions?

aortiz@acclaro.com

memoQ Internal